



Issue: 213 العدد: 02 - 01 - 2025



الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة تعلن إطلاق مبادرة "التفتيش المتكامل"

**PCFC launches "Seamless Inspections initiative"
revolutionising customs services**

04

بناء العادات لتحقيق النجاح في
عام 2025
**Building Habits for Success
in 2025**

03

اسطبلات الميناء تنجح في إتمام السباق
التأهيلي لمسافة 80 كم في "بو ذيب"

**Al Mina Stables Succeed in
Completing the 80 km Qualifying
Race at "Butheeb"**



الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة تعلن إطلاق مبادرة "التفتيش المتكامل"

PCFC launches "Seamless Inspections initiative" revolutionising customs services

Sultan Bin Sulayem: The Dubai Customs' initiative showcases innovation and flexibility in customs services, enhancing Dubai's global standing in trade and logistics

Abdullah Busenad: We present a transformative model for customs inspections that exceeds expectations and drives operational efficiency

The Ports, Customs, and Free Zone Corporation (PCFC) has officially launched the Seamless Inspections initiative, a groundbreaking programme designed to redefine customs inspection processes. Officially inaugurated at Aramex's warehouses, the initiative reduces customs processing times by more than 50%, streamlining operations and accelerating supply chain efficiency.

The innovative solution has been praised by member companies for significantly enhancing supply chain management, expediting logistics, and improving operational efficiency. The initiative not only boosts customer satisfaction but also helps attract new foreign investments while strengthening the performance metrics of participating companies.

His Excellency Sultan Ahmed Bin Sulayem, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, emphasised the transformative impact of the initiative. "The Seamless Inspections initiative underscores our unwavering commitment to pioneering comprehensive and efficient customs processes. It reinforces Dubai's position as a global hub for trade and logistics, paving the way for sustainable development that meets future demands. This innovation leverages flexibility and advanced technologies to enhance Dubai's competitiveness on the global stage," he said.

His Excellency Dr. Abdullah Busenad, Director General of Dubai Customs, remarked: "This initiative represents a bold step toward revolutionising customs inspections through innovation. By enabling on-site inspections at company warehouses, we offer tailored, future-ready solutions that elevate Dubai's global trade and logistics profile. This approach directly contributes to Dubai's economic agenda D33, facilitating trade, attracting investments, and expanding operational footprints for businesses." He added: "The security awareness of inspection officers is the result of continuous investments in their training and development, highlighting the importance of effective communication with strategic partners in a way that contributes to achieving Dubai Customs' strategic objectives and strengthening its position as a leading global customs authority." HE Busenad was speaking during a visit to Aramex's warehouse along with an accompanying delegation. The visit marked the official launch of the service and provided an on-ground review of the customs inspection process at the company's premises. It also offered an opportunity to assess the initiative's contribution to operational fluidity and customer satisfaction.

The Seamless Inspections initiative enables goods inspection directly at company warehouses, reducing the need for traditional inspection points at customs centres. This innovation allows traders to meet global demand with greater agility and strengthens supply chain resilience, positioning Dubai at the forefront of global trade hubs. The initiative exemplifies advanced transformations in customs services that enhance business operations and maximise returns on trade activities. The programme provides two customised options to address corporate needs: a full-site inspection, where customs officers are permanently stationed at company premises to support high-volume operations requiring regular field inspections, and an on-demand inspection, which dispatches officers to company sites as needed, offering flexibility for businesses with varying inspection demands.

Aramex, a leader in logistics and transportation, has been a key partner in this initiative. The company highlighted the programme's efficiency in reducing delays, reducing shipment processing times by over 50%, and saving approximately five hours per shipment. This improvement has led to better delivery schedules, reduced costs, and enhanced operational efficiency.

Khaled Ziad Al-Kilani, Senior Director- Aramex's Regional Office, highlighted the positive outcomes of Dubai Customs' progressive services. "These services are meticulously designed to enrich customer experiences and streamline operations, consistently driving growth across the business, trade, and logistics sectors," he said.

Dubai Customs invites businesses to enroll in the Seamless Inspections service through designated channels. For further information, companies can contact Dubai Customs' support team directly.

سلطان بن سليم: "نسعى إلى تقديم نموذج متقدم يقوم على الابتكار والمرونة في الخدمات الجمركية" د. عبدالله بوسناد: "نقدم للعالم نموذجاً مرناً من الخدمات والحوال الجمركية المستقبلية تسهم في إحداث تغيير جذري في عمليات التفتيش الجمري"

أعلنت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة عن إطلاق مبادرة "التفتيش المتكامل" والتي يمثل نقله نوعية مبتكرة تهدف إلى إعادة تصميم منظومة عمليات التفتيش الجمري، حيث تم تدشين المبادرة رسمياً في مقر مستودعات شركة "أرامكس"، وهي تسهم في تقليص زمن إنجاز الإجراءات الجمركية بنسبة تزيد على 50%. مما يعزز الكفاءة التشغيلية ويسرع عمليات سلسلة التوريد

وأشاد أعضاء الشركات المستفيدة من المبادرة بأثرها الإيجابي في تعزيز كفاءة إدارة سلاسل الإمداد والتوريد، وتسريع العمليات اللوجستية، وتحسين الأداء التشغيلي، مما يخدم في رفع مستوى رضا العملاء واستقطاب المزيد من الاستثمارات الخارجية الجديدة، إضافة إلى تحسين مؤشرات الأداء للشركات

وفي هذا السياق، قال سعادة سلطان بن سليم، رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة: "تجسد مبادرة "التفتيش المتكامل" التزامنا الراسخ بتطوير عمليات جمركية متكاملة وعالية الكفاءة، بما يسهم في تعزيز بيئة الأعمال في دبي وترسيخ مكانتها كواحدة من أبرز المراكز العالمية في مجال التجارة والخدمات اللوجستية، كما نسعى من خلال هذه المبادرة إلى تقديم نموذج متقدم يقوم على الابتكار والمرونة في الخدمات الجمركية، مما يرفع من تنافسية الإمارة ويعزز قدرتها على استشراف المستقبل وتحقيق التنمية المستدامة التي تلي تطورات الأجيال القادمة"

إلى ذلك، أكد سعادة الدكتور عبد الله بوسناد: "نقدم للعالم نموذجاً مرناً من الخدمات والحوال الجمركية المستقبلية توفيق التوقعات وتسهم في تيسير عمليات التفتيش الجمري القائم على الابتكار والتطوير من خلال إجراء التفتيش للبضائع مباشرة في مقر الشركات. هذه المبادرة ستدعم بيئة الأعمال في دبي، وتسهم من خلال تميز الخدمات الحكومية، في تعزيز موقع الإمارة في مؤشرات التنافسية العالمية، وتحقيق مستهدفات أجندة دبي الاقتصادية D33، من خلال تسهيل التجارة وتحقيق الكفاءة اللوجستية وجذب استثمارات جديدة سواء الخارجية أو توسيع قاعدة أعمال الشركات الأعضاء في المبادرة المتواجدة فعلياً في السوق المحلي، وهو ما يدعم استدامة التنمية باعتبار القطاع التجاري واللوجستي من القطاعات الرئيسية للاقتصاد الوطني"

واستطرد سعادته: "يعد مستوى الأداء المتميز لضباط التفتيش وما يتمتعون به من حس أمنى رفيع، نتيجة للاستثمارات مستمرة في تدريبهم وتأهيلهم، مما يؤكد أهمية التواصل الفعال مع الشركاء الاستراتيجيين على النحو الذي يسهم في تحقيق الأهداف الاستراتيجية لجمارك دبي وتعزيز مكانتها كإدارة جمركية رائدة عالمياً"

جاء ذلك خلال زيارة سعادة مدير عام جمارك دبي إلى مقر مستودعات شركة "أرامكس" لتدشين المبادرة رسمياً. والوقوف على سير عمليات التفتيش الجمري في مقر مستودعات الشركة من خلال مبادرة "التفتيش المتكامل"، والتعرف ميدانياً على تأثير الخدمة على انسيابية العمليات ومدى رضا المتعاملين عنها وتوفر مبادرة "التفتيش المتكامل" خياراً للشركات لتلبية احتياجاتها المختلفة؛ الأول هو "التفتيش الكامل في الموقع"، حيث يتواجد ضباط التفتيش الجمري بشكل دائم لتقديم دعم مستمر للشركات التي تحتاج إلى خدمات تفتيش منتظمة، أما الخيار الثاني فهو "التفتيش عند الطلب"، والذي يتيح توجه ضباط التفتيش إلى مواقع الشركات حسب الحاجة، مما يوفر مرونة للشركات الكبرى

وقالت شركة أرامكس، المزود الرائد لخدمات النقل والحوال اللوجستية الشاملة: "ساهمت المبادرة في تبسيط إجراءات التفتيش وتقليل التأخير، مما أدى إلى تقليص أوقات إنجاز الشحنات بنسبة تجاوزت 50%، حيث تم توفير نحو 5 ساعات لكل شحنة، هذه التحسينات انعكست بشكل إيجابي على تحسين جداول التسليم، خفض التكاليف، وتعزيز الكفاءة التشغيلية بشكل عام"

وأكد خالد زياد الكيلاني، المدير التنفيذي للمكتب الإقليمي لشركة "أرامكس"، أن الخدمات الحكومية المتطورة التي تقدمها جمارك دبي طالما حظيت بمردود إيجابي كبير لدينا، فهي تحفز أنشطة قطاعات الأعمال والتجارة وشركات الخدمات اللوجستية، حيث يتم تصميمها خصيصاً لإثراء تجربة العملاء وتبسيط الإجراءات

ووجهت جمارك دبي الدعوة للعملاء الراغبين في الاشتراك بخدمة "التفتيش المتكامل" إلى تقديم طلباتهم عبر القنوات المعتمدة، حيث يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الخدمة، عبر التواصل مع فريق الدعم المخصص في جمارك دبي.

اسطبلات الميناء تنجح في إتمام السباق التأهيلي لمسافة 80 كم في "بو ذيب" Al Mina Stables Succeed in Completing the 80 km Qualifying Race at "Butheeb"



Al Mina Stables, affiliated with the Ports, Customs, and Free Zone Corporation, successfully completed the 80-kilometer qualifying race held at the Butheeb International Endurance Village in the Al Khatm area in Abu Dhabi. Six horses from Al Mina Stables participated in the race, with all of them successfully completing all stages.

Al Mina Stables aims to prepare riders and horses to compete in local and international championships at the highest levels of professionalism. The participating riders in the race were announced as Saeed Obaid Al Shamsi, Ibrahim Ghanem Ali Ibrahim, Aiste Razmina, Sultan Jamal Mohammed, Luba Varela, and Sultan Abdulrahman Al Zarouni.

Abdullah Salem Al Suwaidi, Senior Manager at the General Services Department of the Ports, Customs, and Free Zone Corporation and Head of Al Mina Stables, emphasized that this outstanding performance reflects the high level of readiness and preparedness of both the riders and the horses. This demonstrates Al Mina Stables' confidence in participating in upcoming local and international competitions.

نجحت اسطبلات الميناء، التابعة لمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، في اجتياز السباق التأهيلي لمسافة 80 كيلومتر الذي أقيم في قرية بوذيب العالمية للقدرة بمنطقة الختم في إمارة أبو ظبي، حيث شاركت في السباق ستة خيول من اسطبلات الميناء، حيث تمكنت جميعها من اجتياز كافة مراحل السباق بنجاح.

تهدف اسطبلات الميناء إلى إعداد الفرسان والخيول للمشاركة في البطولات المحلية والدولية بأعلى مستويات الاحترافية. وقد تم إعلان الفرسان المشاركين في السباق وهم سعيد عبيد الشامسي، وإبراهيم غانم علي إبراهيم، وأيستي رازمين، وسلطان جمال محمد، ولوبا فاريللا وسلطان عبدالرحمن الزرعوني.

وأكد عبد الله سالم السويدي، مدير أول بإدارة الخدمات العامة بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة ورئيس اسطبلات الميناء أن هذا الأداء المتميز يعكس مستوى عالٍ من الاستعداد والجاهزية من قبل الفرسان والخيول على حد سواء، مما يؤكد استعداد اسطبلات الميناء لخوض المنافسات المحلية والدولية القادمة بثقة.

New Destinations

وجهات جديدة



XLine Dubai Marina: A Thrilling Urban Adventure

Experience Dubai like never before with XLine Dubai Marina, one of the world's longest urban zip lines. Stretching over 1 kilometer at dizzying heights, it offers a unique blend of adrenaline and breathtaking views. Riders soar across Dubai Marina's iconic skyline at speeds of up to 80 km/h, gliding above yachts, skyscrapers, and sparkling waters. The experience begins with a safety briefing and fitting of harnesses before launching into an unforgettable journey. Perfect for thrill-seekers and first-time adventurers alike, XLine is more than just an activity—it's a once-in-a-lifetime opportunity to see Dubai from a whole new perspective.

إكس لاين دبي مارينا: تجربة الأدرينالين بين أطول ناطحات السحاب

اكتشف دبي كما لم ترها من قبل مع إكس لاين دبي مارينا، أحد أطول مسارات الانزلاق في العالم. يمتد الخط على مسافة تزيد عن كيلومتر واحد وعلى ارتفاعات شاهقة، ليمنحك مزيجاً فريداً من الأدرينالين والمناظر الخلابة. ينطلق المغامرون بسرعة تصل إلى 80 كم/ساعة، عابرين فوق أفق دبي مارينا المميز واليخوت الفاخرة والمياه المتلألئة. تبدأ التجربة بإرشادات السلامة وتركيب الأحزمة، لتأخذك بعدها في رحلة لا تُنسى. سواء كنت من عشاق المغامرات أو تجرب ذلك لأول مرة، يُعد إكس لاين أكثر من مجرد نشاط؛ إنه فرصة فريدة لرؤية دبي من منظور جديد تمامًا.

سباق بلا نهاية: الإرادة والطموح المستدام مع بداية عام 2025

مع بزوغ فجر عام 2025، تُفتح صفحة جديدة في حياتنا، حافلة بالفرص والتحديات. في هذا السياق المستمر للحياة، تُعد الإرادة والطموح المستدام المفتاح الأساسي لتحقيق الأهداف والتميز. إن السعي الدائم نحو النجاح والإنجاز لا يتوقف عند حدود زمنية أو محطات معينة، بل هو سباق لا ينتهي، يدفعنا لتحقيق المزيد عامًا بعد عام.

الإرادة هي القوة الداخلية التي تدفع الإنسان للمضي قدمًا رغم العقبات. ومع بداية هذا العام، تتجلى فرصة مثالية لإعادة تقييم مساراتنا، وتحديد أولوياتنا. إنها لحظة لتجديد العزيمة، وتعزيز الإيمان بقدرتنا على تحقيق أحلامنا، مهما بدت بعيدة المنال. فالإرادة القوية هي نقطة الانطلاق لتحويل الأفكار إلى واقع ملموس.

أما الطموح الشخصي، فهو الشغف الذي يجعل الأهداف خطوات نحو طريق طويل للتميز. الطموح المستدام يتخطى حدود الرغبات اللحظية؛ فهو التزام دائم بالنمو والتطور. في عام 2025، يصبح هذا الطموح حافزًا لاستكشاف آفاق جديدة وتحقيق إنجازات لم تكن تبدو ممكنة من قبل.

لكن الإرادة والطموح وحدهما لا يكفيان؛ فلا بد من خطة واضحة وواقعية. يبدأ تحقيق الأهداف بتحديد دقة، وتجزئتها إلى خطوات صغيرة قابلة للتنفيذ. ومع تحقيق كل خطوة، نقترب أكثر من غاياتنا، مستندين إلى الصبر والمثابرة.

إن بداية العام الجديد تمثل فرصة لاستعادة شغفنا بالحياة والعمل. إنها دعوة لترك الماضي خلفنا والتركيز على المستقبل. التميز ليس حكرًا على فئة معينة من الناس، بل هو نتيجة طبيعية للإصرار المستمر على تحسين الذات وتطوير المهارات.

السباق بلا نهاية لا يعني الإجهاد أو السعي المفرط، بل الالتزام بالرحلة والاستمتاع بكل محطة نصل إليها. فالنجاح لا يُقاس فقط بالنتائج، بل أيضًا بالتجارب والدروس المستفادة على طول الطريق.

لنجعل عام 2025 عامًا مليئًا بالإرادة القوية والطموح المستدام؛ عامًا نحقق فيه أحلامنا ونرسم ملامح مستقبل أكثر إشراقًا. لنواصل العمل وفق الرؤية الحكيمة لصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، حفظه الله، الذي قال: "في سباق التميز ليس هناك خط للنهاية".

An Endless Race: Willpower and Sustainable Ambition at the Dawn of 2025

As 2025 begins, a new chapter unfolds, brimming with opportunities and challenges. In this ongoing race of life, willpower and sustainable ambition emerge as the keys to achieving our goals and excelling. The pursuit of success and achievement transcends temporal boundaries or specific milestones; it is an endless race that propels us to strive for more with each passing year.

Willpower is the inner strength that motivates individuals to move forward despite obstacles. The start of this year offers an ideal opportunity to reassess our paths and redefine our priorities. It is a time to renew determination and reinforce the belief that our dreams—no matter how distant—are within reach. Strong willpower serves as the foundation for transforming ideas into tangible realities.

Personal ambition, on the other hand, is the passion that transforms goals into milestones along the journey toward excellence. Sustainable ambition extends beyond fleeting desires; it is a persistent commitment to growth and development. In 2025, this ambition becomes a driving force, pushing us to explore uncharted horizons and achieve accomplishments once thought unattainable.

However, willpower and ambition alone are not enough; they must be paired with a clear and realistic plan. Achieving goals starts with defining them precisely, breaking them into manageable steps, and moving forward patiently and consistently. Each milestone we reach brings us closer to our aspirations, fortified by perseverance.

The new year presents an opportunity to rekindle our passion for life and work. It is a call to leave the past behind and focus on the future. Excellence is not reserved for a select few; it is the natural outcome of continuous self-improvement and skill development.

An endless race does not signify relentless striving or exhaustion but rather a commitment to the journey and an appreciation of each milestone along the way. Success is measured not only by the results achieved but also by the experiences gained and the lessons learned.

Let's make 2025 a year of strong will and sustainable ambition—a year in which we realize our dreams and shape a brighter future. Let's embrace the wisdom of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, who reminds us: "The race for excellence has no finish line."

Features

مقتطفات

بناء العادات لتحقيق النجاح في عام 2025

يُعد بداية العام الجديد الوقت المثالي لتأسيس عادات تمهد الطريق للنجاح. في عام 2025، ركّز على بناء روتين يتماشى مع أهدافك الشخصية والمهنية. ابدأ بإجراء تغييرات بسيطة وقابلة للتنفيذ، مثل تخصيص 15 دقيقة يوميًا لتعلم مهارة جديدة أو اعتماد روتين صباحي منتظم لتعزيز الإنتاجية. استخدم أدوات مثل متبعتات العادات أو التطبيقات المحمولة لمتابعة التقدم والبقاء متحمسًا. تذكر أن الاستمرارية هي المفتاح؛ فحتى الخطوات الصغيرة المتكررة يمكن أن تؤدي إلى نتائج كبيرة على المدى الطويل. احتفل بالإنجازات الصغيرة على طول الطريق، ولا تتردد في تعديل نهجك إذا لزم الأمر. من خلال تعزيز العادات الإيجابية، ستضع الأساس لعام مليء بالنمو والإنجاز والرضا.

Building Habits for Success in 2025

The start of a new year is the perfect time to establish habits that pave the way for success. In 2025, focus on building routines that align with your personal and professional goals. Begin with small, manageable changes—like dedicating 15 minutes daily to learning a new skill or adopting a consistent morning routine to boost productivity. Leverage tools like habit trackers or mobile apps to monitor progress and stay motivated. Remember, consistency is key; even minor, repeated actions can lead to significant long-term results. Celebrate small wins along the way, and don't hesitate to adjust your approach if needed. By fostering positive habits, you'll set the foundation for a year of growth, achievement, and fulfillment.





كيف تقرر بشكل أسرع وأذكى؟

How to Decide Faster and Smarter?



3 أحص الخيارات المتاحة

Assess available options



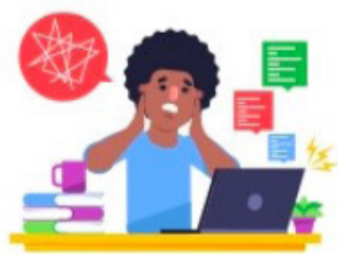
2 اجمع المعلومات

Gather information



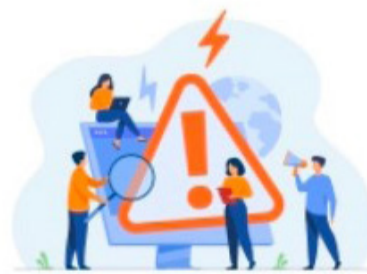
1 حدد أهدافك بوضوح

Clearly define your goals



6 تعلم من أخطائك

Learn from your mistakes



5 لا تخف من المخاطرة

Don't be afraid to take risks



4 قيم كل خيار

Evaluate each option

Weather Condition

حالة الطقس

الخميس
Thursday
1/2



H: 22°C
L: 20°C

الجمعة
Friday
1/3



H: 21°C
L: 18°C

السبت
Saturday
1/4



H: 21°C
L: 15°C

الأحد
Sunday
1/5



H: 21°C
L: 16°C

رؤيتنا

تعزير مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

فريق التحرير Editorial Staff

رئيس التحرير: هند شاكر

Editor-in-Chief: Hend Shaker

إعداد: فاطمة الفهيم

Content Creator: Fatma AlFahim

تحرير: بسنت زين الدين

Editor: Bassant Zein AlDin

تصميم: إيان سيفيلا وعبير البستكي

Designer: Ian Sevilla & Abeer Albastaki

تصوير: محمد كبير

Photographer: Mohammad Kabeer

مركز الاتصال 800 990 Call Center

